

ANEXOS

1. Instrumentos utilizados:
 - 1.1 Guía de entrevista para informantes y autoridades claves.
 - 1.2 Encuesta
 - 1.3 Guía de entrevista a profundidad.
 - 1.4 Cuestionario para jóvenes
 - 1.5 Test de valores personales.
2. Listado de composición de la muestra cualitativa.
 - 2.1 Entrevistas
 - 2.2 Estudios de caso
3. Diagrama de resultados. Cuestionario de jóvenes
4. Fotografías: Panorama actual de la zona urbana de Joyabaj.

ANEXO 1: INSTRUMENTOS UTILIZADOS
1.1 Guía de entrevista para informantes y autoridades claves

I Origen de la migración internacional en Joyabaj. Causas actuales de la migración internacional. Sabe desde cuando inicia la migración internacional en Joyabaj? Hacia donde? Por cuanto tiempo? Sabe desde cuando empiezan a migrar por motivos económicos? Hacia donde? Por cuánto tiempo?

II Consecuencias de la migración internacional de Joyabajenses al extranjero. Transformaciones observadas en la cabecera municipal de tipo económico, social, familiar, valores, y estatus: prestigio.

Cuál es la profesión u oficio que tiene mayor prestigio dentro de la comunidad?

En qué ha cambiado el panorama visual de la comunidad a partir de la migración?

Cuales son las asociaciones más importantes que han surgido en la comunidad en los últimos años y por qué?

Cuales son los principales problemas que han surgido en la cabecera municipal en los últimos años y por qué?

Puede reconocerse visualmente a una persona migrante y a una persona que no ha migrado? Cómo?

A qué se dedica la persona que ya regresó?

III Diferencias significativas entre los hogares migrantes o con antecedente de migración y los hogares no migrantes y sin antecedente de migración internacional. Incluyendo problemas y participación en la comunidad.

¿Es igual o diferente el prestigio de una familia migrante y una no migrante?

¿Cuales serían algunas diferencias económicas entre familias migrantes contra las familias que no tienen migrantes en el extranjero?

Cuales son las diferencias sociales, de participación en la comunidad, entre fam. Migrantes y no migrantes?

Cuales son las diferencias visibles a nivel familiar entre fam. Migrantes y no migrantes? (Educación, matrimonio, divorcio, Edad de matrimonio)

Existen diferencias entre los valores morales característicos de las familias con migrantes y no migrantes? (uso de traje típico, religión, idioma, forma de consumir)

Existen agrupaciones o asociaciones de familias con migrantes en el extranjero? Enumerarlos con sus objetivos principales.

Existen agrupaciones o asociaciones de familias sin antecedente de migración internacional?
 Enumerarlos con sus objetivos principales.
 Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales
 Maestría en Ciencias Sociales

1.2 Encuesta

Boleta No.	Fecha:
Ubicación de la vivienda:	Ingresada:

Solamente para hombres y mujeres responsables del hogar

I Información general de la vivienda y del hogar

1. Su vivienda es: propia alquilada de algún familiar Otro: _____
2. ¿Por qué razón vive usted en este sector? _____ ¿Desde cuándo? _____
3. ¿Cuántas cuartos tiene su casa? 4. ¿Este hogar tiene alguna otra propiedad o negocio? Sí No 4.1 ¿Cuál? _____ 4.2 ¿En dónde? _____
- 4.3 ¿Desde cuándo? _____ 4.4 ¿Cuántos empleados? Familia No F
5. Observar los materiales de la vivienda
 Paredes: block adobe madera ladrillo Otro: _____
 Techo: terraza lámina duralita Otro: _____
 Piso: ladrillo torta de cemento tierra Otro: _____
6. ¿Han realizado alguna remodelación ha esta casa en los últimos años? Si No
 ¿En qué año? _____
7. Dígame cuáles de estos aparatos tiene este hogar funcionando actualmente:
 ___ Televisión ___ Cámara de video ___ Teléfono celular
 ___ Video h ___ Cable ___ Equipo de sonido
 ___ Cámara de fotos ___ Teléfono estacionario ___ Microondas
 ___ Vehículo (especifique): _____ ___ Computadora
8. ¿Qué religión tiene este hogar? _____ ¿Cómo la practican? _____
9. ¿Qué idiomas hablan en este hogar? _____
- 9.1 ¿Cuál hablan más fuera del hogar? _____
- 9.2 ¿Cuál hablan más dentro del hogar? _____
10. ¿Algún miembro de este hogar participa en algún club, organización, o grupo? ¿Cuál? _____
11. ¿Cuántos miembros de este hogar participan en la Feria o Fiesta? _____
- 11.5 ¿Cómo lo hacen? _____
12. ¿Qué acostumbran a hacer los miembros de este hogar durante su tiempo libre? _____

A. _____

13. ¿Cuándo se enferma alguien de este hogar asisten al hospital público o a clínica privada?

II Composición del Hogar

14. Podría decirme quienes forman su hogar, comenzando con el o la jefe de familia? Por favor, incluya a sus familiares que estén en otro país y que sean miembros de este hogar.

N o	Nombre	Sex o	Parentesco	Edad	Etnia	Escolaridad	Ocupación? Especificar	Vive aquí
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
1								

III Familiares en el extranjero

15. Podría por favor proporcionarme la siguiente información sobre sus familiares en el extranjero.

No.	Año en que Salió	Lugar destino	de	Año en que regresó ¿Cuántas veces?	Envía dinero a este hogar ¿cuánto m/a?	Ocupación antes de irse Especificar*	Ocupación al regresar Especificar

*si fuera agricultor preguntar qué cultiva=producción

15.1) Solo si reciben remesas

¿En qué invierte el dinero que le envían?

- a) Alquiler de la casa _____
- b) Compra de terreno para construir casa _____
- c) Compra de casa _____
- d) Ampliación o reparación de casa _____
- e) Compra de vehículo _____ para uso personal _____ para negocio _____
- f) Instalación de negocio _____
- g) Compra de tierra para sus cultivos _____
- h) Compra de ganado _____
- l) Insumos para mejorar cultivos o ganado _____
- j) Gastos educativos _____
- k) Gastos en salud (Médico, medicina) _____
- l) Ahorro _____
- m) comprar mejores alimentos _____
- n) mejoramiento de vestimenta _____
- o) Compra de joyas _____
- p) compra electrodomésticos _____
- q) Diversión (parques, cine, viajes) _____
- r) ayuda a otros parientes _____
- s) Mejoramiento de la comunidad _____

IV Consumo del hogar

16. Podría darme una idea de los gastos mensuales de su hogar

Tipo de gasto	Lugar donde lo adquieren	Marcas favoritas	Costo	
Servicios: alquiler, agua, luz, teléfono				
Comida				
Educación: colegiaturas, útiles (público o privado)				
Medicina				
Ropa, zapatos				
Utensilios de limpieza				
Pago de préstamos				
Gastos por trabajos agrícolas				
Electrodomésticos				
Ahorro/inversión agrícola				
Ayuda a parientes				
Ayuda a comunidad				
Otro				

17. Podría decirme en que rango se encuentra el ingreso mensual total de este Hogar, incluyendo remesas (si existieran)

- a) Menos de Q1,000. _____
- b) De Q1001-Q2000. _____
- c) De Q2001-Q3000 _____
- d) De Q3001-Q4000 _____
- e) De Q4001-Q5000 _____
- f) De Q5001- Q6000 _____
- g) De Q6001-Q8000 _____
- h) De Q8001-Q10,000 _____
- i) Más de Q10,000 _____

MI

18. ¿Qué consecuencias positivas ha traído la migración internacional de los Joyabatecos?

19. ¿Qué consecuencias negativas (problemas) ha traído la migración internacional de los joyabatecos?

Muchas gracias por su colaboración. Volveremos a la comunidad a presentar los resultados obtenidos.

1.3 Guía de entrevista a profundidad para los estudios de caso:

A) Para el jefe o jefa de hogar

I. Información general de la familia

¿Quiénes constituyen este hogar? Nombre, edad, escolaridad, y ocupación de cada uno.

¿Si existiera diferencia en la escolaridad preguntar ¿por qué?

¿cómo escogieron la profesión?

Si no ha migrado nadie. ¿Por qué nadie a migrado?

¿Quién decidió que la vivienda fuera construida de esta manera?

¿Qué religión poseen y cómo la escogieron?

¿Idioma que utilizan dentro y fuera del hogar? Por qué?

II. Consumo

¿Dónde compran cada uno de los electrodomésticos que posee en su casa?
Y por qué su preferencia?

III. Migración familiar y uso de remesas (este bloque se omite en hogares sin migración)

¿Quien de esta familia ha migrado?

Cuenteme un poco como decidieron que alguien de la familia migrara?

Razon por la que fue escogido él, el lugar, qué problemas tenían antes, cuales son los problemas que iniciaron después, como fue la relación de familia. Como estuvo su salud tanto física como emocional, de cada uno de los miembros de la familia?

¿Alguien más de la familia tiene el plan de migrar? ¿Envía remesas? ¿Cuánto y con qué frecuencia lo hace?

IV. Participación en organizaciones

¿Por qué participan o no en organizaciones y en cuales, cómo lo hacen?

V. Consecuencias de la migración.

¿Cómo es visto un migrante en Joyabaj?

¿Cuáles son las consecuencias positivas de la MI?

¿Cuáles son las consecuencias negativas de la MI?

Para terminar:

¿Cuáles son los planes a futuro de este hogar?

B) Para el migrante que ha regresado

1. ¿Por qué tomaron la decisión que usted migrara?
2. ¿Cuáles fueron las cosas que usted debió arreglar antes de viajar, a qué se dedicaba?
3. ¿Por qué decidió ir a ese lugar?
4. Cuénteme un poco de su experiencia en los EEUU:
Viaje, Trabajo , vivienda, idioma, comida, estado emocional, salud
Algunas cosas que tuvo que aprender para adaptarse
5. ¿Cuánto tiempo estuvo allá y cuales fueron los cambios más significativos que usted observó en Joyabaj cuando regresó en comparación cuando se fue?
6. ¿Le costó o no volver a adaptarse a su comunidad, a sus amigos, a su familia, a su casa?
7. ¿Cuáles fueron las cosas positivas que trajo la migración a su hogar (económico, cultural, salud, sociorganizativos)
8. ¿Cuáles fueron las cosas negativas que trajo la migración a su hogar.(económico, cultural, salud, sociorganizativos)
9. ¿Cuáles eran los planes con las remesas? Realmente se cumplieron o no?
10. ¿Piensa volver a viajar]?
11. ¿Cuáles son los planes a futuro de su familia?
12. ¿Alguna vez ha pensado en ir a vivir definitivamente a EEUU ? Con familia o sin familia? Por qué?

1.4 Cuestionario para jóvenes de los estudios de caso

1. ¿A quién admiras, personaje ficticio o real? ¿Por qué?
2. ¿Cuáles son tus planes para el futuro? (llegar hasta unos 10 años después, cuando incluya edad de casamiento).
3. ¿Tienes algún familiar o conocido que ha migrado hacia el exterior? Cuántos y quienes?
4. ¿Te gustaría migrar fuera del país? Hacia donde? Por qué y para qué?
5. ¿Qué es lo bueno que ha traído la migración a Joyabaj? ¿Cuál es lo malo?

1.5 Cuestionario de valores personales SPV de Gordon: se incluirá fotocopia

Es un Cuestionario psicométrico estandarizado que tiene como finalidad medir el grado de intensidad relativa de cada uno de los seis valores personales que toma en cuenta. Estos son: practicidad, resultados, variedad, decisión, orden y método y metas o claridad de objetivos. Los valores son medidos por medio la selección de 30 de 90 enunciados según las especificaciones del manual. Este cuestionario psicométrico fue elaborado por Leonard Gordon, y su adaptación española utilizada en esta investigación la realizó TEA Ediciones (Gordon, L.V., 2003).

ANEXO 2 :
Listado de la muestra para análisis cualitativo. Entrevistas

Noviembre 2004

No	Nombre	Cargo o función dentro del municipio
1C.	Nery Horacio Gil	Alcalde municipal
2C.	Guillermo Vasey	Pastor evangélico metodista
3C.	Cristian Pineda Carias	Jefe de la estación de la Policía en Joyabaj
4C	Dr. Pablo Santiago	Director suplente del hospital municipal
5C.	Miguel G.	Comerciante originario de Joyabaj dueño de cabinas telefónicas y encomiendas.

Febrero 2005

6C.	Director oficial del Hospital	Director oficial del hospital municipal
7C.	David Girón	Director del Instituto Fco. Méndez Escobar y Presidente del comité del plan de desarrollo Joyabaj 2025
8C.	Pareja de esposos	Comerciantes originarios de la capital de Guatemala. Imparten clases de ingles, poseen un laboratorio y un carwash en el municipio.

Para complementar la información obtenida, fueron entrevistados sobre puntos específicos de forma no estructurada:

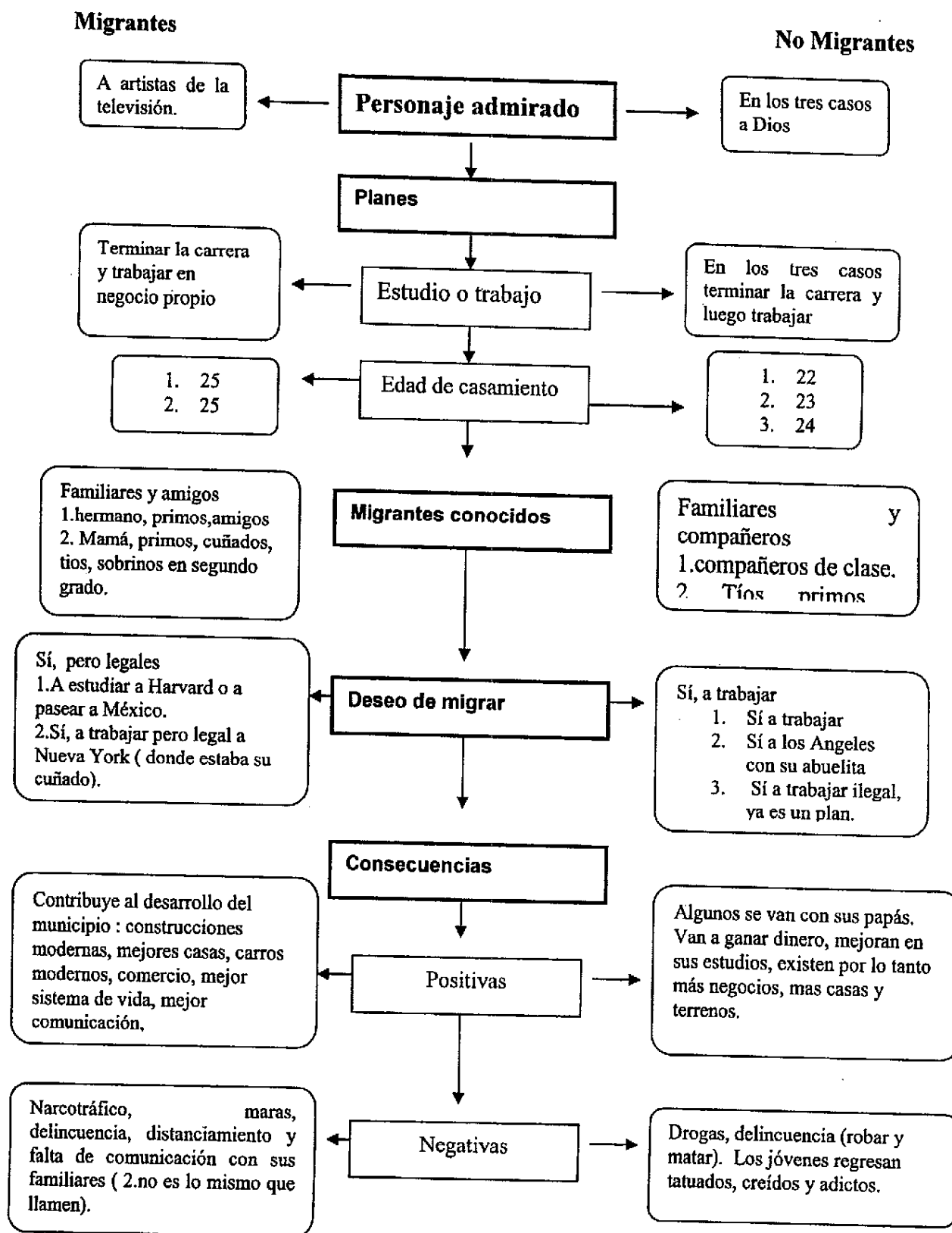
Julio- agosto 2005

9C	Ely Méndez	Profesor integrante de la Junta Directiva del Convite de la Virgen de la Concepción
10C	Luis Velásquez	Joyabateco que reside en la capital. Iniciador de la idea del plan de desarrollo Joyabaj 2025
11C	Angel López	Presidente actual de la asociación de comerciantes Joyabatecos 95

Listado de la muestra para análisis cualitativo. Estudios de caso

Código de entrevista	Grupo	Adultos entrevistados	Jóvenes que contestaron el SPV
11M	Migrante	Jefe y jefa de hogar (Ma Hor)	1 masculino de 21 años
12M	Migrante	Jefe y jefa de hogar , Gil)	No (bebé)
13M	Migrante	Jefa de hogar (M de Hector)	1 masculino de 24 años
14N	No migr	Jefe y jefa de hogar (chabelita)	1 femenino 18 años
15N	No migra	Jefe de hogar (Santos Alvar)	1 masculino 16 años 1 femenino 15 años
16N	No migra	Jefe y jefa de hogar (Quiroa)	No
17MF	Migrante frustrado	Adulto masculino (Rodolfo)	

Diagrama de resultados. Cuestionario de Jóvenes



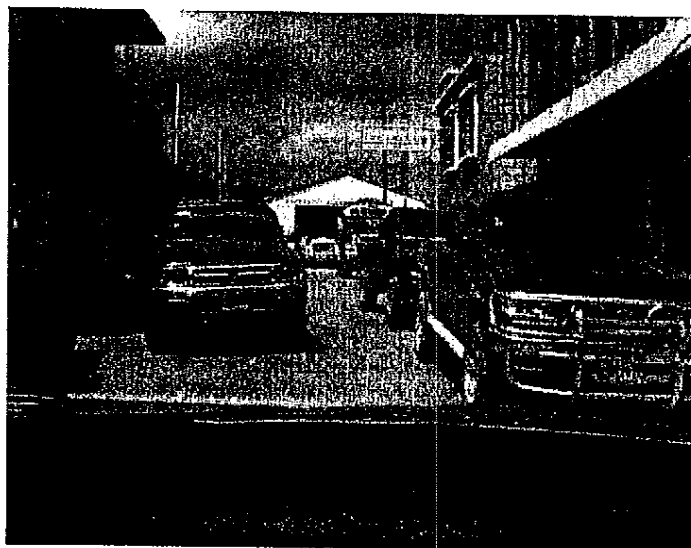
ANEXO 3:FOTOGRAFÍAS
PANORAMA ACTUAL DE JOYABAJ

Construcciones



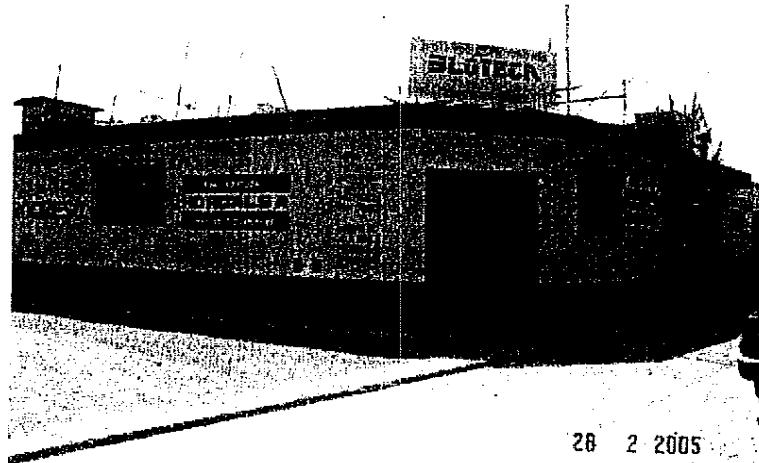
Fotografía No. 1: Barrio La Libertad

Transporte



Fotografía No.2: Tráfico pesado en el Barrio Central

Comercio



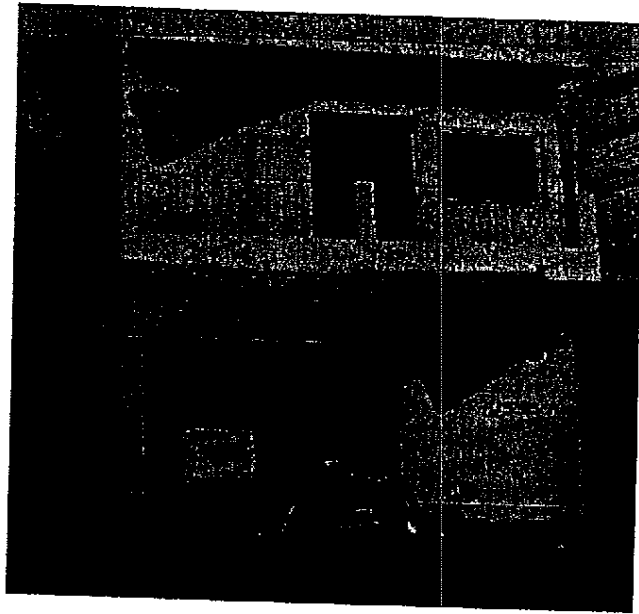
Fotografía No. 3: Materiales de construcción en el Barrio La Democracia



Fotografía No. 4 y 5 : Día de plaza en Barrio Central

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100



Fotografía No.6: Pizzería en Barrio La Libertad

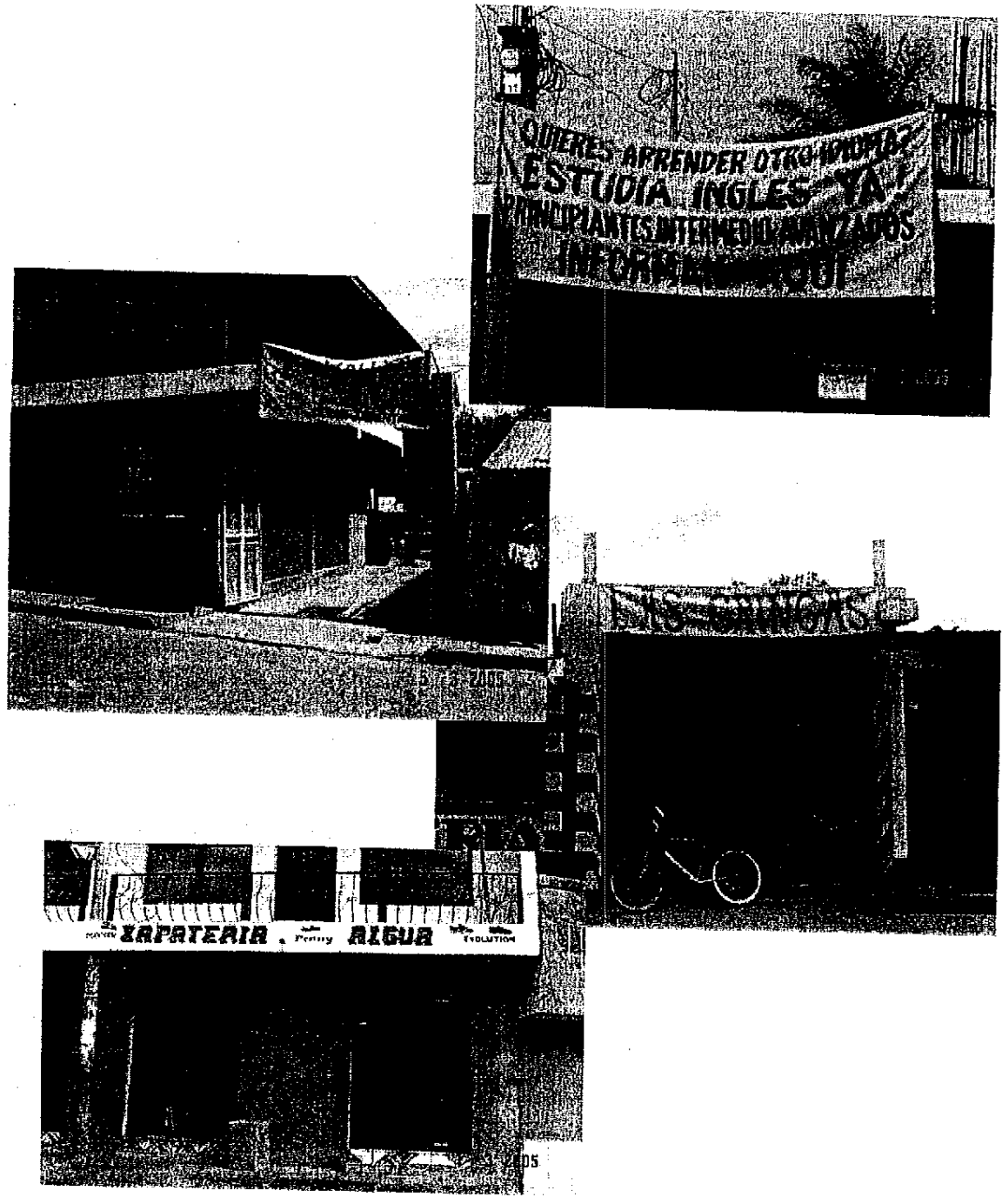
Comercio relacionado directamente con la migración a Estados Unidos



Fotografías 7-10: Envío de encomiendas, remesas, y cabinas telefónicas.

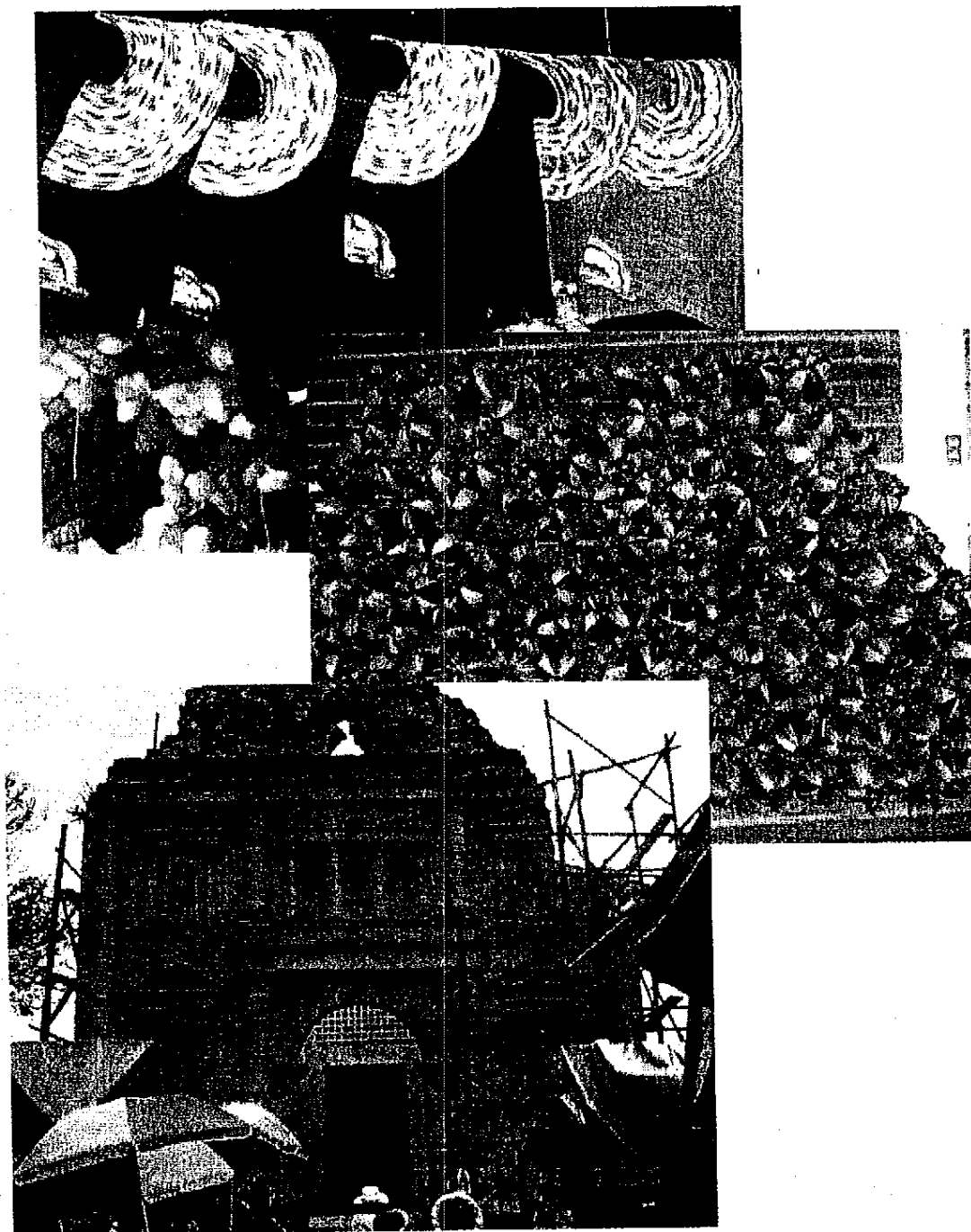
EFFECTOS CULTURALES DE LA MIGRACIÓN A ESTADOS UNIDOS

Influencia en el idioma



Fotografías 11-12: Academia de inglés y lavado de carros en Barrio La Libertad.
Fotografías 13-14: Restaurante y zapatería en Barrio Central.

LO TRADICIONAL



Fotografías 15-17: Traje típico, producción de pancla y fachada de la Iglesia católica.

Durante el trabajo de campo



Fotografías 18-20: Elaborando entrevista clave al Director del Instituto en compañía de un supervisor educativo; aplicando la encuesta, y en la última fotografía un hogar que colaboró con el estudio de caso.